

國科會與英國倫敦工程及物理科學研究委員會合作備忘錄(譯)
**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE NATIONAL SCIENCE
COUNCIL, TAIPEI AND THE ENGINEERING AND PHYSICAL SCIENCES RESEARCH
COUNCIL OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

Signed on March 7, 2002
Entered into force on March 7, 2002

Noting the present extent of collaboration in science and technology between scientists in Taiwan and the UK;

Desiring to promote an increased level of collaboration between scientists of the two countries;

The National Science Council (hereafter referred to as NSC) and The Engineering and Physical Sciences Research Council (hereafter referred to as EPSRC), have agreed as follows:

1. The NSC and the EPSRC will maintain and develop co-operative research activities in the fields of science and engineering.
2. The co-operative activity will be undertaken within the budgetary appropriations of both sides. EPSRC and NSC will each use their own assessment and funding mechanisms for proposals for collaborative activity.
3. Collaborative activities will be promoted in fields selected from:
 - Engineering (Chemical, Civil, Electrical, Mechanical and Systems integration)
 - Infrastructure and Environment (Sustainable technology & development, Urban and rural environment, Inclusive and medical engineering, Transport and, Energy)
 - Innovative Manufacturing
 - Information Technology and Computer Science
 - Materials Science and Engineering
 - Mathematics
 - Photonics
 - Nanotechnology
 - Bioinformatics
 - Chemistry
 - Physics (excluding astronomy and particle physics)
4. Further areas may be added to this list at any time by mutual agreement between the parties.
5. Responsibility for the promotion and co-ordination of collaboration in individual areas of science will be delegated by the two parties to the key contact points on both sides which are to be communicated to the signatories of this Memorandum.
6. Nothing in this Memorandum will be construed as limiting collaboration between scientists of the countries in areas not presently identified.
7. The two parties recognize that, as a first step, a practical means of initiating collaboration between

scientists of the two countries is provided by holding meetings of equal numbers of active researchers from each side alternately in Taiwan and the UK. Such meetings are known as N+N; the normal process of financing such discussions will be that the host country pays in-country expenses, the partner being responsible for international travel costs.

8. The two parties undertake to encourage other forms of collaboration, including individual visits by senior scientists and joint research in areas or subjects genuinely of interest to scientists of both sides based on the relationships built by N+N meetings.

Overall responsibility for implementation and review of this Memorandum as under 9(i), (ii), and (iii) below will be vested in:

FOR THE NSC: Dr. Joseph Chi-Hang Yang
Director-General
International Programs Department
National Science Council
106, Sec. II, Ho-Ping E. Rd.
Taipei, Taiwan, R.O.C

For the EPSRC: Mrs Catherine Coates
(Director
Council Policy and Communication)
EPSRC
North Star Avenue
Swindon SN2 1ET
United Kingdom

Appropriate points of contact for exchange of information and coordination as under 9. (iv) below will be:

For the NSC: Mr. Lowell A.K Lee
Programs Director
International Programs Department
National Science Council
106, Sec. II, Ho-Ping E. Rd.
Taipei, Taiwan, R.O.C

For the EPSRC: Mr N H J Birch
Head of International
Planning and Communication Directorate
EPSRC
North Star Avenue
Swindon, SN2 1ET
United Kingdom

9, NSC and EPSRC should play the following roles:

- (i) to identify priority areas for cooperation, in addition to those listed in paragraph (5), in consultation with each other, and taking into account both academic and financial feasibility.
- (ii) to establish the framework of cooperation for each selected area (key institutions, key persons, forms of cooperation, financing etc).

- (iii) to review on-going programmes and consult each other about the continuation, initiation or termination of cooperative programmes. This review and consultation will be carried out biennially by the points of contact identified in paragraph 8 above.
 - (iv) to maintain close exchange of information between each other.
 - (v) to ensure that the cooperation will bring real benefits to the development of science and engineering in both countries.
10. The parties hereby agree to review the operation of this Memorandum within 2 years of the date of the signature and every 2 years thereafter. Such review would be initiated by a report by each signatory on activities during the period and completed by a meeting between the parties.

Signed, this day of 7th, March in 2002 in duplicate in English language.

Dr. Ching -Jyh Shieh
Vice-Chairman

Professor John O'Reilly
Chief Executive

For the National Science Council of Taipei

For the Engineering and Physical Sciences
Research Council of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland